

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) A szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 13. cikke (2) bekezdésének a) pontját megszorítóan úgy kell-e értelmezni, hogy az a lakóhely szerinti államban (Németországi Szövetségi Köztársaság) nem akadályozza annak a gyermekeit egyedül nevelő anyának a gyermek után járó családi pótlékra való jogosultságát, aki a foglalkoztatás helye szerinti államban (Holland Királyság) a gyermekek életkora alapján nem részesül gyermek után járó családi pótlékban?
- 2) Amennyiben az 1. kérdésre nemleges a válasz: Az 1408/71/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1972. március 21-i 574/72/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 10. cikkét megszorítóan úgy kell-e értelmezni, hogy az a lakóhely szerinti államban (Németországi Szövetségi Köztársaság) nem akadályozza annak a gyermekeit egyedül nevelő anyának a gyermek után járó családi pótlékra való jogosultságát, aki a foglalkoztatás helye szerinti államban (Holland Királyság) a gyermekek életkora alapján nem részesül gyermek után járó családi pótlékban?
- 3) Amennyiben az 1. és 2. kérdésre nemleges a válasz: Közvetlenül az EK-Szerződésből, illetve az általános jogelvekből következik-e valamely munkavállaló és gyermekeit egyedül nevelő anyának az a jogosultsága, hogy a gyermek után járó családi pótlék nyújtása szempontjából a lakóhelyének állama szerinti kedvezőbb szabályokat alkalmazzák?
- 4) Független-e az előbbi kérdések megválaszolása attól, hogy a munkavállaló minden munkanap után visszatér-e az otthonába?

⁽¹⁾ HL L 149., 2. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 35. o.

⁽²⁾ HL L 74., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 83. o.

Az Amtsgericht Flensburg (Németország) által 2006. augusztus 28-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Stefan Grunkin, Dorothee Regina Paul, egyéb érdekeltek: Leonhard Matthias Grunkin-Paul, Standesamt Niebüll anyakönyvi ügy

(C-353/06. sz. ügy)

(2006/C 281/35)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Amtsgericht Flensburg

Az alapeljárás felei

Kérelmezők: Stefan Grunkin, Dorothee Regina Paul

Egyéb érdekeltek: Leonhard Matthias Grunkin-Paul, Standesamt Niebüll

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

Alkalmazható-e – figyelemmel a hátrányos megkülönböztetésnek az EK 12. cikkben írt tilalmára, illetve az EK 18. cikkben minden uniós polgár számára biztosított szabad mozgás jogára – az EGBGB 10. cikkében előírt német kollíziós szabály, amely a névvitelés kérdésében irányadó jogot kizárólag az állampolgársághoz kapcsolja?

A Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia (Olaszország) által 2006. augusztus 30-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Frigerio Luigi & C. Snc kontra Comune di Triuggio

(C-357/06. sz. ügy)

(2006/C 281/36)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia (Olaszország).

Az alapeljárás felei

Felperes: Frigerio Luigi & C. Snc.

Alperes: Comune di Triuggio.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

- 1) „a 2004/18/EK irányelv ⁽¹⁾ 4. cikkének (1) bekezdésében foglalt rendelkezés, vagy a 92/50/EGK irányelv ⁽²⁾ 2. cikke (26) bekezdésében foglalt hasonló rendelkezés (amennyiben ez utóbbi a vonatkozó jogszabályi paraméter), amely szerint azok a részvételre jelentkezők vagy ajánlattevők, akik, illetve amelyek a letelepedésük helye szerinti tagállam joga értelmében jogosultak az adott szolgáltatási tevékenység végzésére, nem utasíthatók el kizárólag azon az alapon, hogy a szerződés odaítélése szerinti tagállam joga értelmében természetes vagy jogi személynek kellene lenniük, a közösségi jog olyan alapelvét mondja-e ki, amely elsőbbséget

élvez a 267/2000 tvr. 113. cikkének (5) bekezdése és a 2003. december 12-i 26. sz. lombardiai tartományi törvény 2. cikkének (6) bekezdése és 15. cikkének (1) bekezdése által előírt korlátozáshoz képest, tehát az összeegyeztethetőségből eredő hatálya terjed-e addig, hogy a közbeszerzési eljárásban lehetővé teszi nem tőketársaság jellegű vállalkozások részvételét is;”

2) amennyiben a Bíróság úgy ítéli meg, hogy a hivatkozott rendelkezés nem minősül a közösségi jog alapelveinek, „a 2004/18/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésében foglalt rendelkezés, vagy a 92/50/EGK irányelv 2. cikke (26) bekezdésében foglalt hasonló rendelkezés (amennyiben ez utóbbi a vonatkozó jogszabályi paraméter), inkább közvetlen eredője vagy »származtatott elve«-e a verseny elvének, a közigazgatás átláthatósága elvével és az állampolgárság alapján történő hátrányos megkülönböztetés tilalmával történő együttes értelmezésben, e rendelkezés közvetlen hatállyal rendelkezik-e, és elsőbbséget élvez-e az esetlegesen ezzel ellentétes azon nemzeti jogszabályokhoz képest, amelyekkel a tagállamok a közösségi jog közvetlen alkalmazási körébe nem tartozó közbeszerzéseket szabályozzák;”

3) „a 267/2000 tvr. 113. cikkének (5) bekezdésében és a 2003. december 12-i 26. sz. lombardiai tartományi törvény 2. cikkének (6) bekezdésében és 15. cikkének (1) bekezdésében foglalt rendelkezések összeegyeztethetők-e az Európai Közösséget létrehozó szerződés 39. cikkében (a munkavállalók szabad mozgása a Közösség területén), 43. cikkében (letelepedés szabadsága), valamint 48. és 81. cikkében (versenyt korlátozó megállapodások) szereplő közösségi elvekkel, tehát mellőzni kell-e a hivatkozott nemzeti rendelkezések alkalmazását, amennyiben azok ellentétesek a közvetlen hatállyal rendelkező, és a nemzeti jogszabályokhoz képest elsőbbséget élvező közösségi jogszabályokkal;”

4) „a 267/2000 tvr. 113. cikkének (5) bekezdésében és a 2003. december 12-i 26. sz. lombardiai tartományi törvény 2. cikkének (6) bekezdésében és 15. cikkének (1) bekezdésében foglalt rendelkezések összeegyeztethetők-e a 75/442/EGK irányelv⁽³⁾ 9. cikkének (1) bekezdésében foglalt rendelkezéssel, vagy a 2006. április 5-i 06/12/EK irányelv⁽⁴⁾ 7. cikke (2) bekezdésében foglalt hasonló rendelkezéssel (amennyiben ez utóbbi a vonatkozó jogszabályi paraméter), amely rendelkezések előírják, hogy »[...] minden olyan létesítménynek vagy vállalkozásnak, amelyik a II. A. mellékletben meghatározott műveleteket végez, engedélyt kell beszereznie a 6. cikkben meghatározott illetékes hatóságtól«, illetve »az (1) bekezdésben említett (hulladékgazdálkodási) tervek tartalmazhatják például a következőket: a) azon természetes vagy jogi személyeket, akik hulladékgazdálkodási tevékenység végzésére felhatalmazással rendelkeznek [...]«.

(¹) HL L 134., 114. o., magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 7. kötet 132. o.

(²) HL L 209., 1. o., magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 1. kötet 322 o.

(³) HL L 194., 39. o., magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet 1. kötet 23. o.

(⁴) HL L 114., 9. o.

2006. szeptember 7-én benyújtott kereset – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Olasz Köztársaság

(C-365/06. sz. ügy)

(2006/C 281/37)

Az eljárás nyelve: olasz

Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: E. Traversa és E. Montaguti meghatalmazottak)

Alperes: Olasz Köztársaság

Kereseti kérelmek

- A Bíróság állapítsa meg, hogy az Olasz Köztársaság, mivel
 - az illetményelszámolás elkészítésének és nyomtatásának tevékenységét kizárólag a munkaügyi szakértőkre, vagy hozzájuk hasonló, a szakmai névjegyzékben szereplő szakemberekre korlátozta;
 - az adatfeldolgozó központok összetételére és szervezetére vonatkozóan különleges feltételeket írt elő;
 - a fent említett szakmai névjegyzékbe való felvétel feltételül szabta, hogy a jelentkező olaszországi lakóhellyel rendelkezzen,

nem teljesítette a Szerződés 43. és 49. cikkéből eredő kötelezettségeit;

- mivel megtiltotta bármiféle munkaügyi szakértői tevékenység gyakorlását az olasz szakmai névjegyzékben nem szereplők számára

nem teljesítette a Szerződés 49. cikkéből eredő kötelezettségeit;

- a Bíróság az Olasz Köztársaságot kötelezze a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

- Az illetményelszámolás elkészítése és nyomtatása tevékenységének a munkaügyi szakértőkre és egyéb, a törvényben kimerítő jelleggel felsorolt foglalkozási kategóriákra történő korlátozása akadályt képez az EK 43. és 49. cikkeiben biztosított letelepedés szabadsága és szolgáltatásnyújtás szabadsága előtt. Az adatfeldolgozó központok által végzett tevékenységek jórészt az ügyféltől érkező utasítások egyszerű végrehajtásának feladataiból állnak. Az ügyfél által nyújtott adatok meghatározott informatikai programokba történő illesztéséről van szó, amelyek ugyanazon ügyfél által a hatályos szabályozásnak megfelelően szolgáltatott információk szerint kerülnek elrendezésre. A fizetési kimutatást készítő